



## “Panorama da Cultura Árabe”

### MÓDULO III: As Repercussões Culturais dos Árabes

Coordenação: Profs. Drs. Michel Sleiman e Soraya Smailii

#### **AULA 11: IMIGRAÇÃO E CULTURA ÁRABE NO ROMANCE “DOIS IRMÃOS”**

Coordenação: **Profa. Dra. Safa Jubran**

**PALESTRANTE: Prof. MILTON HATOUM**

**Documento anexo em .pdf** – *Radouan e Hatoum em contraponto* – **Francine Iegelski** - publicado na Biblioteca da Revista EntreLivros – Para Entender o Mundo Árabe – Março 2006 - [www.revistaentrelivros.com.br](http://www.revistaentrelivros.com.br)

#### **Bibliografia:**

**M. Hatoum:** “Relato de um certo Oriente”, “Dois irmãos” e “Cinzas do Norte”

#### **Mini Currículos Vitaes**

**SAFA ABOU-CHAHLA JUBRAN** - Professora de língua e literatura árabe da USP. Autora de “Contraste fonológico: Árabe e português”. Traduziu: “*Eu vi Ramallah*” de Mourid Barghouti (Casa da Palavra), “*Tempo de migrar para o norte*” de Tayib Salih (Planeta), “*Miramar*” de Naguib Mahfuz, e verteu para o árabe o romance “*Dois Irmãos*” de Milton Hatoum.

**MILTON HATOUM** – escritor premiado com o Jabuti pelos 3 romances editados: “Relato de um certo Oriente”, “Dois irmãos”, já traduzido em outros idiomas e versado em árabe por Safa Jubran e, de “Cinzas do Norte”, que além do Jabuti recebeu o prêmio APC/2005. Em setembro deste ano, recebeu o prêmio da Câmara Brasileira do Livro de melhor ficção de 2005 por “Cinzas do Norte”.